

Statut juridique : association loi 1901  
Nom : Paroles d'Hommes et de Femmes  
Adresse : chez Frederic Praud , 10 rue Lamblardie , 75012 Paris  
Responsable du dossier : Frederic Praud  
Tel : 01 43 46 86 59 - 06 32 53 16 06  
Mail : frederic.praud@wanadoo.fr

## **100 témoins 100 écoles** **Années scolaires 2005-2006/2006-2007**

# **La francophonie source d'action éducative**

INVITATION POUR LE :

**31 MAI 2006**

## **JOURNÉE BILAN PERSPECTIVES**

**LIEU : Centre de Conférences Internationales**  
**5, avenue des Portugais**  
**75 016 Paris (M° Kléber)**

### **Avec les témoignages**

- de l'ensemble des migrants venus raconter leurs parcours devant les élèves
- des professeurs sur la manière dont le récit est utilisé pédagogiquement
- des élèves qui raconteront comment ils ont vécu ces témoignages et à quoi cela peut-il bien leur servir
- des partenaires associatifs, associations et institutionnels

**Comment la mémoire des migrants francophones est devenue une source  
d'action pédagogique pour l'Education Nationale ?**

L'ensemble des partenaires de l'opération sont invités

## **Education Nationale**

Les représentants de l'Education Nationale, DESCO, Daric, Daac. Les responsables des établissements concernés par le projet.

L'ensemble des professeurs ayant,

- utilisé la mémoire des francophones comme un moyen pédagogique,
- utilisé les témoignages des migrants au sein de leur matière. Plusieurs professeurs par établissements sont concernés, profs de français, d'histoire géo, d'éducation socio-culturelle, d'économie.

Il sera demandé à chaque établissement, professeur référent, de faire un bilan quant à l'utilisation des témoignages dans les multiples matières enseignées.

Liste des établissements scolaires concernés sur l'ensemble du territoire pour l'année scolaire 2005/2006

Lycée Général Montgeron (91), Madame Gruson,

Lycée Technique Jean Moulin, Angers (49), Madame Baudin

Lycée Général Raymond Queneau Villeneuve d'Ascq, (59), Monsieur Belostyk

Lycée André Malraux, Montereau (77), Madame Beaugrand

Lycée professionnel, Louis Lumière Chelles (77), Madame Gabon

Collège Lucie Aubrac, Villetaneuse (93), Madame Sibelle

Lycée Suger à Saint Denis (93), Madame Rongionne

Lycée Professionnel Agricole Aumont (02), Madame Dauplet

Lycée Jolliot Curie, à Dammarie Lès Lys (77), Madame Baesa

## **Témoins**

L'ensemble des témoins migrants francophones sont invités...

Maroc : Monsieur Amri, Monsieur Samate,

Tunisie : Monsieur Saied

Algérie : Monsieur Benaoui, Monsieur Chaouch, Monsieur Ait Hamadouche

Mauritanie : Monsieur Camara

Mali : Madame Baradji

Sénégal : Monsieur Sow

Togo : Monsieur Aklama

Pologne : Madame Nowakowska

Vietnam : Monsieur Nguyen Duy Tan, Monsieur Nguyen Nhon Duc,

Monsieur Dinh Ngoc Xuan,

Il sera demandé à chaque témoin ce qu'il retire de son expérience de témoignages auprès des élèves et de la méthodologie employée pour intégrer la mémoire francophone et de ses migrants au sein des programmes de l'Education Nationale Française.

## **Invités officiels et partenaires de l'opération**

Francoffonies, Arte France

Le FASILD

La Cité de l'Histoire de l'Immigration

Délégation Interministérielle à la Ville,

Secrétariat d'Etat aux Personnes Agées,

L'Afaa, Ministère des Affaires Etrangères,

DRAF, DDJS Picardie

CCAS de la ville d'Angers, Mairie

### **Partenaires associatifs et institutionnels :**

APCV (Algérie) agence de promotion des cultures et du voyage

Alliance Internationale des anciens de la Cité Internationale de Paris

Association des Anciens de Renault

Afrique Partenaire Services

Association des Mineurs Marocains du Nord

Union générale des Vietnamiens de France

## Organisation de la Rencontre

La rencontre aura lieu de 14 heures à 17 heures

1 – Accueil, Présentation de la démarche par Frédéric Praud : 10 minutes

2 - Etablissements scolaires : 1H

Chaque établissement aura dix minutes pour présenter ses résultats, son organisation, son expérience. Les témoins spécifiques à chaque établissement pourront éventuellement intervenir à ce stade. Des élèves de chaque établissement donneront également leur avis sur ce qu'ils ont vécu.

3 - Les témoins et associations : 1 H

Chaque témoin volontaire pourra parler de son expérience pendant cinq à dix minutes soit une heure ... les associations, Draf, Daac, CCAS pourront intervenir sur l'opportunité d'une telle démarche.

4 - Les organismes partenaires pourront donner leur avis sur la démarche : 20 minutes

Secrétariat d'Etat aux Personnes Agées  
Fasild  
Francofonies, Afaa  
Délégation Interministérielle à la Ville  
Ministère de l'Education Nationale, DESCO  
Cité Nationale de l'Histoire de l'Immigration

6 - Projet à venir de l'association Paroles d'Hommes et de Femmes : 10 minutes

# 100 témoins pour 100 écoles

## description détaillée de l'action :

**Objectif : faire témoigner deux ou trois migrants originaires de pays francophones situés dans des continents différents, sur leur parcours de migration de leur lieu de naissance à leur lieu de vie en France, devant des élèves (collégiens ou lycéens) et donner ces récits aux écoles, collèges et lycée de leur ville d'enfance, de leur ville d'origine.... La langue française est une source d'action éducative et d'échanges interculturels.**

Dans le cadre de la saison francophone en France, nous mettons en place un projet d'échanges interculturels intitulé "100 témoins pour 100 écoles". Ce projet vise à valoriser la mémoire des migrants âgés francophones directement auprès des jeunes et de l'Education Nationale.

Notre objectif est de faire témoigner des migrants francophones, devant des jeunes français scolarisés, sur leur parcours de migration de leur pays d'origine à leur lieu de vie en France et donner ces récits aux écoles, collèges et lycée de leur ville d'enfance et de leur ville actuelle en France.... La mémoire est une source de pédagogie. Ce type de projet a pour objectif de décroiser chaque génération, de redonner un rôle social à la mémoire, de l'intégrer à l'Education Nationale, de la mettre en scène et de créer des événements culturels dans les établissements scolaires ou éducatifs en France et dans les pays francophones avec cette matière.

Ce travail intergénérationnel, travail pédagogique de mise en relation et d'écriture des biographies sera réalisé par des écrivains publics biographes sous l'égide de l'association Paroles d'Hommes et de Femmes.

## **Nature descriptif / Méthodologie d'intervention**

### **La mémoire des migrants francophones en France source de liens intergénérationnels**

Moyen : Ecrire les biographies de vies et les diffuser auprès des localités où ont vécu les migrants et où ils vivent aujourd'hui.

Le récit s'organise autour d'une même thématique :

- Enfance, école, vie familiale, situation du pays d'origine avant la migration,
- Parcours de migration,
- Intégration en France et description des multiples emplois et de la société française en général,
- Description du lieu de vie actuel.

A travers chaque récit, les jeunes français qui voudront participer, pourront prendre conscience de l'évolution de chaque société, de l'évolution de l'Europe et de la francophonie...

-----

Une intense collaboration doit s'engager entre les professeurs, établissements scolaires et Paroles d'Hommes et de Femmes. Ce travail nécessite plusieurs phases :

- Une première intervention de l'écrivain public biographe devant les élèves pour présenter son métier, sa démarche, le projet sur la mémoire francophone. Cette intervention est essentielle à la bonne compréhension du projet.
- Cette présentation est suivie par un travail sur l'histoire de la migration francophone dans la région, les élèves peuvent proposer des personnes susceptibles de devenir témoin. Un travail pour créer une exposition sur cette histoire peut éventuellement être commencé par les établissements.
- L'écrivain public recherchera des témoins parmi les réseaux associatifs de migrants francophones partenaires de l'opération. Il les rencontrera avant toute intervention devant les élèves pour valider la possibilité de la personne à témoigner devant des plus jeunes que lui. Le travail biographique commencera donc avant les rencontres. Une dizaine d'heures d'entretiens biographiques avec le témoin sera le préalable au début de l'intervention dans les structures scolaires.
- ARTE, dans le cadre de son partenariat avec 100 témoins pour 100 écoles, a sélectionné une liste de films en lien avec l'histoire de la migration francophone. Elle en a au préalable libéré les droits et les met à la disposition des enseignants sur support vhs, tout au long des années scolaires 2005/2007.
- 
- Des radios associatives membres de l'Epra seront contactées pour qu'éventuellement elles viennent enregistrer les entretiens. J'ai demandé à ce que les radios associatives viennent d'abord se présenter devant les élèves. L'objectif de l'Epra étant de réaliser des émissions radios sur la migration francophone en France.
- Les professeurs choisiront les classes qui participeront aux questionnements des témoins avec l'écrivain public. Un pré-questionnement pourra être établi avec les élèves pour les préparer aux rencontres.

- Une quinzaine d'heures de rencontres, interviews avec les élèves sont envisagées devant une ou plusieurs classes.
- **Deux à Trois témoins, originaires de trois continents différents pourront venir conter, narrer leur parcours de migration devant les élèves...**

Nous envisageons de travailler avec

- le Vietnam et le Cambodge pour l'Asie
- le Sénégal, la Côte d'Ivoire, le Togo, Le Mali..... pour l'Afrique Noire
- le Maroc, l'Algérie ou la Tunisie pour le Maghreb
- le Liban pour le Moyen Orient
- la Roumanie ou un pays de l'Est pour l'Europe
- le Québec pour l'Amérique

Des contacts seront engagés avec les réseaux de migrants et les autorités de chacun de ces pays.

- Les élèves pourront s'essayer à l'écriture du récit biographique en parallèle au travail d'écriture de l'écrivain public. Ils prépareront un chapitre particulier les présentant, présentant leur établissement, leur ville et région à destination des élèves francophones qui recevront la biographie.
- La biographie sera remise au témoin par les classes concernées, à la ville, au département, aux associations francophones... Un premier contact avec un établissement scolaire francophone sera engagé. La presse sera conviée à rencontrer les élèves et le témoin (ou les témoins) au début et à la fin du travail.
- une mise en scène de la vie du témoin pourrait être envisagée par la troupe de théâtre de la structure scolaire ou toute autre troupe de la ville du témoin

Ce travail nécessite une organisation minutieuse tant les déplacements sont nombreux lors de chaque phase pour rencontrer les élèves et les témoins.

### **Origine de l'action :**

Cette action a pour origine une réflexion sur l'utilisation de la mémoire des aînés dans les multiples processus éducatifs et les travaux intergénérationnels déjà menés par l'Ecrivain Public, Frédéric Praud, au sein des établissements scolaires et des collectivités locales. Son souci, et le souci de chaque écrivain public qui participera à l'action, est de rendre utile la mémoire auprès des jeunes et de redonner un rôle social éducatif à chaque aîné.

Un précédent projet sur la valorisation de la mémoire des migrants polonais en France, dans onze établissements scolaires est en cours pendant l'année scolaire 2004/2005.

### **Préparation et genèse du projet :**

La préparation du projet sur la mémoire polonaise a débuté en février 2003. Le projet a reçu le label AFAA, du ministère des affaires étrangères français et de son homologue polonais en juillet 2003. Il s'est déroulé sur l'année scolaire 2004/2005. La démarche sur la francophonie fait suite au projet sur la mémoire polonaise en France, ou des migrants franco-polonais se sont exprimés dans 11 établissements scolaires répartis sur l'ensemble du territoire : Lycée Bellevue à Toulouse ; Collège Amédée Laplace à Créteil ; Lycée international Montebello à Lille ; Raymond Queneau à Villeneuve d'Ascq ; Lycée agricole de Nevers ; Lycée Baudelaire à Roubaix ; Lycée Arthur Rimbaud à Sin le Noble ; Collège de Biache Saint Vaast ; Lycée Condorcet à Lens ; Lycée Blaringhem à Béthune ; Lycée Technique Jean Moulin à Angers.

## **Public ciblé et caractère intergénérationnel de l'action**

Les publics ciblés sont naturellement de deux ordres,

- Les jeunes de 13 à 19 ans et établissements scolaires de la quatrième à la terminale avec des professeurs de français, de littérature, d'histoire, de géographie, de langues étrangères, d'éducation socioculturelle. Le travail et les témoins devront s'adapter à chaque niveau de scolarité, à chaque programme spécifique aux classes et aux professeurs qui se sont engagées dans la démarche.... ( 15 classes de 30 élèves soit 450 jeunes sur une année scolaire). Il apparaît à travers l'expérience sur la mémoire polonaise que des groupes de professeurs se sont créés pour exploiter pédagogiquement le projet, ainsi plus de 150 élèves ont participé aux entretiens dans les lycées de Sin le Noble et de Villeneuve d'Ascq.
- Les aînés de 50 à 95 ans... qui se sont intégrés à la France au cours du siècle. Ils doivent tous être nés dans un pays francophone mais peuvent être arrivés au cours de divers flux migratoires, avant 1940, 60, 70, 80... un panel de l'ensemble des cas de migration est envisagé. Chaque biographie pouvant être remise à l'ensemble des établissements. Certains aînés viendront également donner leurs témoignages sans que l'on écrive obligatoirement leur biographie... (15 biographies et une soixantaine de témoins sur l'ensemble du territoire)

## **Originalité de l'action :**

Faire travailler deux générations sur le sens d'un processus de migration. Certains élèves de certaines classes, à l'exemple du collège de Créteil sont à 70% issus d'une seconde génération de migrants. C'est également le cas dans la région Nord mais à deux ou trois générations près.

Ce type de travail intergénérationnel a également pour objectif

- de permettre une réflexion sur le parcours migratoire et les difficultés d'intégration,
- d'apprendre aux élèves à poser des questions aux aînés, à sa propre famille,
- de faire comprendre que les processus migratoires sont de tous ordres, pas uniquement Sud/Nord et que les problématiques liées aux migrations et aux conflits sont malheureusement communes à l'humanité,
- de réfléchir sur les modes de représentations des migrants (à travers la presse, les livres)
- de réfléchir sur son propre environnement... d'où viennent mes camarades en classe...,
- de faire chair des mots et maux d'aînés,
- de faire intervenir des aînés au sein de l'Education Nationale,
- de créer des jumelages, le texte servant de prétexte à la création de lien.



-

### **Zone géographique impliquée**

**L'ensemble du territoire national à raison de deux ou trois établissements par Académie. Le présent projet se déroulera sur plusieurs années scolaires à partir de 2005/2006.**

#### **Etablissements volontaires 2006/2007**

Collège André Malraux à Montereau (77)

Lycée Professionnel Agricole Aumont (02)

Lycée professionnel Léon Chiris, Grasse (Alpes maritimes- 06)

LEGTA l'Oisellerie La Couronne (Angoulême- 16)

Lycée de la Baie de Somme, Abbeville (80)

Lycée professionnel, Louis Lumière Chelles (77)

Lycée général, Besançon

Lycée général André Malraux, Montereau (77),

Collège n°5 à Noisy le Grand (93)

Lycée des métiers du bâtiment, les Rochettes, Melun (77)

Collège Pierre Alviret, à Paris

#### **Etablissements volontaires 2007/2008**

Lycée professionnel de Fontenay Sous Bois (94)

QuickTime™ et un décompresseur TIFF (LZW) sont requis pour visionner cette image.

*Le festival francophone en France- Association Française d'Action Artistique AFAA*

QuickTime™ et un  
décompresseur TIFF (LZW)  
sont requis pour visionner cette image.